



**CERTIFIED  
LOCALISATION  
PROFESSIONAL**

To download the  
brochure click  
[here](#)

## TILP LAUNCHES CLP 2009 COURSES IN SPAIN

### REGISTRATION NOW OPEN!

Registration is now open at [www.tilponline.org/moodle](http://www.tilponline.org/moodle) for Certified Localisation Professional (CLP) Level 1 courses offered online and onsite across thirteen countries worldwide this year by The Institute of Localisation Professionals (TILP). Registration fees are adjusted by region and include a valuable tools distribution with permanent licenses for successful participants.

The CLP Programme sponsors include Multilingual Computing Inc., Alchemy Software Development (a division of Translations.com) and SDL.

The courses consist of a combination of ten self-learning online modules and a four-day onsite intensive training and examinations session. All successful participants will receive [TILP Level 1 CLP Certification](#).

Reinhard Schäler, CEO of TILP, said "This is the second year that professional training courses as well as industry-standard tools and technologies are being made available to localizers world-wide at prices they can afford. TILP and the localization community is greatly indebted to all the individuals and organizations who contributed so generously to the development of CLP".

Online course material will be available to registered participants from registration. TILP advises completely beginners to register 6 weeks prior to the chosen onsite module in order to have enough time to complete the online modules before the start of the onsite part of the course. **Hurry up and register as soon as possible. Places are limited!!!**

### Course Details

#### Online Course Modules

Each of the ten self-learning online modules consists of an average of four presentations (prepared by industry experts) along with accompanying material, a reading list, demos, exercises and a self-assessment exercise.

- Introduction to Information Technology
- Localisation and the Software Engineering Lifecycle
- Software I18N Enablement and Character Handling
- Localisation Kitting and File Preparation
- MS Windows-based User Interface Localisation Tools
- MS Windows- based Computer Assisted Translation (CAT) Tools
- Introduction to Terminology, Term Bases and Terminology Resources
- Introduction to Test Plans, Scripts/Cases, Bug Reporting and Classification
- Introduction to Website Localisation
- Introduction to Localisation Project Management

#### Onsite

The onsite course will include **hands-on practical localization training, specialized content tailored to the specific localization needs of each location** and an **examination**.

These are entry-level courses aimed at beginners and those who are interested in learning about the work, the processes and the tools and technologies used in this fast paced and innovative industry.

#### Cost

In order to make these courses accessible to as many people as possible the cost of the course will vary depending on the location and economic climate of the participant. The **price** for the course **in Spain** is **800 euro**.

In addition to TILP CLP Level 1 Certification, the course fee covers:

- Ten online self-learning Localisation Modules
- Four-day onsite Course and Examinations (tuition)
- Tools Distribution
- Getting started SDL TRADOS Certification exam
- A year Associate membership to TILP
- A year online subscription to Multilingual.com

#### Tools Distribution

CLP participants will receive a special CLP Tools Distribution that includes full **temporary** versions of:

- Alchemy Catalyst 8.0: Localizer Edition
- SDL Trados 2007 SP2 Freelance Edition
- SDL Passolo 2009 Professional Edition

Successful participants will receive, covered by their course fees, **permanent licenses** of [Alchemy Catalyst 8.0: Translator/Pro Edition](#) (list price 499 euro) and [SDL Trados Studio 2009 Freelance Edition](#) which includes [SDL Trados 2007](#) and [Passolo Essential](#) (list price 795 euro).

**About TILP** The Institute of Localisation Professionals (TILP) was formally registered as a non-profit organization created "to develop professional practices in localisation globally" on July 30, 2002. In short order, TILP has developed strong industry partnerships and offers a range of membership services. In May 2003, TILP merged with the Professional Association for Localization (PAL) and is now the world's only non-profit industry association based exclusively on individual membership. TILP is the organizer of the *Ask the Expert sessions* and the *Certified Localisation Professional (CLP) programme*. Members of the 2008/2009 Council are: Alan Barrett (President), Julieta Coirini (Deputy President), Romina Marazzato (Vice President), Eoin McNamara, Patricia Muñoz Tavira, Peter Reynolds and Angela Starkmann.

[manager@tilponline.org](mailto:manager@tilponline.org)

TILP web site: [www.tilponline.org](http://www.tilponline.org)

This email was sent to you by The Institute of Localisation Professionals (TILP).

Email [info@tilponline.org](mailto:info@tilponline.org) to unsubscribe.

© 2009 The Institute of Localisation Professionals

### COURSE DATES AND FEES (More locations to come...)

**21–24 July 2009**  
University of Limerick, Ireland  
Course fee: 800 euro

**03–06 August 2009**  
Université Concordia, Montreal, Canada  
Course fee: 700 euro

**04–07 August 2009**  
MAart Agency PSBT, Warsaw, Poland  
Course fee: 500 euro

**18–21 August 2009**  
University of Limerick, Ireland  
Course fee: 800 euro

**24–27 August 2009**  
Urban Translation Services, Istanbul, Turkey  
Course fee: 300 euro

**01–04 September 2009**  
Hogeschool-Universiteit Brussel, Brussels, Belgium  
Course fee: 800 euro

**08–11 September 2009**  
Universidad Politécnica de Madrid, Madrid, Spain  
Course fee: 800 euro

**14–17 September 2009**  
Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain  
Course fee: 800 euro

**15–18 September 2009**  
Lessius Hogeschool, Antwerp, Belgium  
Course fee: 800 euro

**22–25 September 2009**  
Universidad de Oviedo, Oviedo, Spain  
Course fee: 800 euro

**30 September–3 October 2009**  
Università Cattolica del Sacro Cuore, Orvieto, Italy  
Course fee: 800 euro

**6–9 October 2009**  
Wits language school, University of the Witwatersrand,  
Johannesburg, South Africa  
Course fee: 200 euro

**13-16 October 2009**  
Welocalize, Redwood City, California, USA  
Course fee: 700 euro

**26–29 October 2009**  
Arabize, Cairo, Egypt  
Course fee: 200 euro

**10–13 November 2009**  
University of Moratuwa, Katubedda, Moratuwa, Sri Lanka  
Course fee: 200 euro

**18-21 November 2009**  
Universidade do Minho, Braga, Portugal  
Course fee: 800 euro

Onsite courses will be run subject to minimum registration. In case of cancellation (to be notified 4 weeks prior to the start of the onsite) an alternative site or refund will be offered.

### TOOLS DISTRIBUTION included in course fee

**Alchemy Catalyst 8.0 Localizer Edition**  
Temporary license for the duration of the course

**SDL Trados 2007 Freelance Edition**  
Temporary license for the duration of the course

**SDL Passolo 2009 Professional Edition**  
Temporary license for the duration of the course

**Alchemy Catalyst 8.0 Translator/Pro Edition**  
(list price 499 euro)

Permanent license for successful participants

**SDL Trados Studio 2009 Freelance Edition**,  
which includes **SDL Trados 2007** and **Passolo**

**Essential**

(list price 795 euro)

Permanent license for successful participants

